

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | 08/2022

## TOCĂTOR + MOARĂ 2IN1 FĂRĂ MOTOR

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC

EMAIL: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro

**GF-1142**

**Măcinare: cereale**

▶ (grâu, porumb, floarea soarelui)

**Tocare: tulpini de**

▶ grâu, porumb, floarea soarelui, lucernă, paie, fân



\* culorile tocătorului pot să difere

**Compatibilă cu motoarele**

**GF-1546**



▶ **Motor electric**

▶ **Monofazic 4 kW**

**GF-0163**



▶ **Motor 4 timpi benzină**

▶ **196 cc / 6,5 CP**

\* motorul se achiziționează separat



**RO**



INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUȚEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.



## CUPRINS:

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE .....	7
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	7
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR .....	8
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI .....	9
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI GF-1142 .....	9
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	10
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	11
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	11
4.2. MODUL DE OPERARE .....	12
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	14
5.1. ÎNTREȚINEREA .....	14
5.2. CURĂȚAREA .....	14
5.3. DEPOZITAREA .....	14
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	14
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	16
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	18
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE .....	19

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.



Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

-----Tocător + moară 2in1 fără motor, model GF-1142 -----

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580; service@micul-fermier.ro

www.micul-fermier.ro

## 01 INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni-re prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>PROTECȚIE MÂINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE OCHI</b> Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

02

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

**Tocătorul și moara 2in1 fără motor, model GF-1142** este un tocător foarte ușor de manevrat datorită modului inovator de concepere, fiind foarte util în orice gospodărie.

Acesta este un produs de uz gospodăresc pentru:

- pentru a toca tulpini de grâu, porumb, floarea soarelui, lucernă, paie, fân;
- pentru măcinarea cerealelor (grâu, porumb, floarea soarelui).

Pentru o funcționare eficientă și fără pierderi, se recomandă ca cerealele să fie în prealabil foarte bine uscate la soare câteva zile după recoltare.

Tocătorul poate servi atât la mărunțirea furajelor (fân, lucernă, paie, coceni, rădăcinoase, iarbă verde), cât și la măcinarea cerealelor (grâu, ovăz, porumb) în vederea obținerii de urliuală folosită în hrana păsărilor și a animalelor.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

**ATENȚIE**

**Folosirea produsului în activități pentru care nu a fost proiectat poate conduce la vătămări corporale grave care nu au fost evaluate în acest manual și pentru care nu există responsabilitate din partea producătorului, distribuitorului sau vânzătorului.**

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea produsului doar după însușirea instrucțiunilor de siguranță.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ceea ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați tocătorul și moara 2in1 fără motor, model GF-1142.

**ATENȚIE**

**Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării produsului poate duce la vătămări corporale grave.**

În timpul funcționării se pot produce scânteii care pot aprinde rumegușul sau alte materiale prezente în zone de lucru dacă acestea sunt inflamabile (hârtie, articole de îmbrăcăminte, materiale plastice) sau combustibile (gazolină, kerosen, vopsea, diluant, propan). Sunt considerate materiale inflamabile și anumite metale ca: magneziu, potasiu, titaniu, sodiu și altele.

**PERICOL**

**Tocătorul trebuie utilizat numai de către persoane bine instruite cu privire la funcționarea, întreținerea și regulile de siguranță prezentate în acest manual. Folosirea incorectă a tocătorului poate provoca vătămarea operatorului.**

**PERICOL**

**Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de tocare.**

**Mențineți la distanță de utilaj: părul, îmbrăcăminte liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate sau tăiate accidental.**

**ATENȚIE**

**Purtați echipament de protecție personală.**



**Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși, șorț de atelier și încălțăminte antiderapantă.**

**Protejați-vă ochii cu ochelari speciali, în special când realizați curățarea suprafețelor cu aer comprimat.**

RO

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile ale tocătorului.

Purtați o îmbrăcămintă adecvată atunci când lucrați cu tocătorul. Se recomandă echiparea cu salopete și nu cu halate de lucru.



### ATENȚIE

**NU folosiți tocătorul fără protecțiile montate!**



### INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

**Evitați pornirea accidentală.** Asigurați-vă că întrerupătorul produsului este pe poziția OPRIT.

În cazul în care apare un blocaj neașteptat în funcționare, opriți tocătorul. Nu continuați să introduceți furaje, boabe de cereale sau știuleți în tocător dacă sesizați anomalii în funcționarea acestuia.



### ATENȚIE

**NU atingeți zona de prelucrare cu mâna. NU introduceți corpuri străine în tocător. NU folosiți tocătorul dacă aveți mâinile ude. NU îl folosiți dacă prezintă stropi de apă sau ulei.**

Nu forțați tocătorul. Folosiți-l corect conform indicațiilor din acest manual. Un tocător corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectat.

Nu folosiți tocătorul dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Rămâneți în alertă, mențineți atenția când interveniți asupra tocătorului și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu interveniți asupra tocătorului dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.



### ATENȚIE

**NU este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează la acest aparat. În acest caz pot pierde controlul asupra acestuia.**

Înainte de montare, verificați eventualele avarii ale aparatului.

Verificați așezarea pieselor aflate în mișcare, fixarea, gradul de avariere, montajul și alte detalii care pot avea influență asupra manevrabilității și funcționării aparatului.

Dacă unele piese sunt defecte, trebuiesc reparate de către personal de specialitate înainte de utilizare.



### PERICOL

**Se interzice utilizarea tocătorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma tocătorului sau să se joace cu acesta. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**

Pentru siguranța personală, când folosiți tocătorul nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al tocătorului în situații neașteptate.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.



### INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.

**Folosiți pentru acesta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu produsul NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Dacă utilizați acest tocător în mod impropriu sau incorect, puteți suferi răni personale grave.

Dacă un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să îl mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.



### ATENȚIE

Este interzisă introducerea mâinilor în zona de măcinare în timp ce tocătorul funcționează.



### ATENȚIE

Este interzisă împingerea știuleților cu mâna în tocător. Dacă este totuși necesar opriți utilajul și folosiți o pană de lemn pentru împingere sau deblocare.



### ATENȚIE

Opriți imediat tocătorul dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.



### PERICOL

Folosiți elementele de protecție livrate împreună cu mașina. Nu le demontați!

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă există corpi străine acumulate în mecanismul de tocare și dacă este cazul îndepărtați-le cu o perie sau cu o pană de lemn.



### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Întâi porniți utilajul în gol și dacă nu sesizați anomalii de funcționare sau vibrații excesive înseamnă că puteți începe activitatea de tocare.



### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Nu porniți tocătorul cu boabe, știuleți de porumb sau furaje deja introduse în zona de măcinare - pot apărea socuri mecanice ce pot avaria sau uza excesiv utilajul.

Evitați punerea în funcțiune a tocătorului în mod involuntar.

Tocătorul și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare de posibile deteriorări.

## 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest tocător în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
- Exista riscul pătrunderii corpurilor străine în ochi dacă vă aplecați deasupra cuvei.

## 2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

(În cazul în care utilajul este dotat cu motor electric) Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Nu trageți de cablul de alimentare!



### PERICOL ELECTRIC

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.



### PERICOL ELECTRIC

Asigurați-vă întotdeauna că produsul este oprit și ștecherul este scos din priză înainte de orice reglaje sau activități de întreținere.

Țineți sculele electrice la distanță față de sursele de căldură.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe aparat.

Atingeți aparatul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca acesta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriu cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.



Utilajul trebuie să fie conectat întotdeauna la priza de rețea echipată cu împământare.

În cazul avarierii cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol!

Când produsul nu este utilizat, în timpul operațiilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.

**PERICOL ELECTRIC**

**Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apălați la un electrician autorizat.**

Nu transportați aparatul ținându-l de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a-l deconecta din priză. Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare. Scoateți scula din priză, ținând de ștecher, și nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa.

Deconectați aparatul de la sursa de energie electrică înainte de a scoate cuva de alimentare.

Opriți aparatul atunci când observați apariția unor căderi de tensiune repetate sau tensiune electrică anormală.

Nu depozitați aparatul în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

Fiți întotdeauna atenți la ceea ce lucrați. Acționați cu simțul răspunderii.

**2.5. Instrucțiuni de prim ajutor**

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea aparatului și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apălați la serviciul de urgență.

**PRIM AJUTOR**

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți utilajul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apălați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.



03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului GF-1142



Fig.1

Nr.	Descriere
1	Clapetă blocare (nu se desface în regim de morărit)
2	Mecanism tocare și măcinare
3	Clapetă reglaj debit cereale
4	Gură alimentare cu cereale pentru măcinat
5	Evacuare tulpini (știuleți) tocate
6	Evacuare făină (cereale măcinate)

\* motorul se achiziționează separat

Nr.	Descriere
7	Sasiu cu roți
8	* Motor
9	Gură alimentare tocător
10	Mecanism cu ciocănele pentru tocare/sfărâmare
11	Amplasare sită
12	Sită

RO

### 3.2. Specificații tehnice

**Tocătorul și moara 2in1 fără motor, model GF-1142** este un tocător foarte ușor de manevrat datorită modului inovator de concepere, fiind foarte util în orice gospodărie.

Tocătorul poate servi atât la mărunțirea furajelor (fân, lucernă, paie, coceni, rădăcinoase, iarbă verde), cât și la măcinarea cerealelor (grâu, ovăz, porumb) în vederea obținerii de urluială folosită în hrana păsărilor și a animalelor.

Pentru o funcționare eficientă și fără pierderi, se recomandă ca cerealele să fie în prealabil foarte bine uscate la soare câteva zile după recoltare.

**Tocătorul și moara 2in1 fără motor, model GF-1142** are următoarele caracteristici:

- O alegere excelentă și practică pentru nevoile gospodăriei.
- Asigură reducerea semnificativă a duratei de tocare a furajelor cât și durata de măcinare a cerealelor.
- Tocătorul dispune de o cuvă de alimentare încăpătoare și de mare capacitate.
- Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

**Tocătorul și moara 2in1 fără motor, model GF-1142** are următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model
	GF-1142
Tip motor utilizat	<b>Motoare compatibile:</b> 1. GF-1546 - 4 kW (electric) 2. GF-0163 - 6.5 CP (termic, benzină) *motorul nu este inclus, se achiziționează separat
Capacitate maximă tocare	1200 kg/h
Capacitate măcinare	300 - 400 kg/h
Interval temperatură de lucru	-25°C ÷ +40°C
Regim de lucru	Continuu
Dimensiune	66 x 40 x 56 cm
Număr unități per bax	1 bucată
Greutate netă	56 kg
Greutate brută	58 kg

RO



Fig.2

#### Conținut colet:

- Tocător + moară 2in1 fără motor, model GF-1142
- Site - 3 bucăți
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de orice intervenție asupra tocătorului și morii 2in1 fără motor, model GF-1142 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că acesta este oprită și nu este conectat la rețeaua electrică.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor.**

**Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!**

Înainte de prima utilizare verificați dacă produsul și accesoriile au fost deteriorate la transport.

Utilizați doar accesoriile livrate împreună cu aparatul sau cele recomandate de producător (se achiziționează separat).

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, produsul va putea fi utilizat în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

Principalele componente ale morii sunt: pâlnie/cuvă de intrare, compartiment de sfărâmare și evacuarea pulberii.

#### Instalare tocător și moară 2in1 (fig.3):

Asigurați-vă că utilajul este în perfectă stare. Fiecare parte trebuie verificată pentru a se constata că nu are defecțiuni, nu se aud zgomote și sunt conectate la axul motorului.

Controlați starea conexiunilor la rețeaua de energie electrică.

Înainte de utilizare, instalați utilajul într-un loc ventilat, uscat, comod, luminos și nepoluat, iar suprafața trebuie să fie fermă și netedă.

Pentru măcinarea cerealelor trebuie instalat o sită în funcție de granulozitatea dorită.

Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificat ca toate părțile în mișcare să fie lubrifiate. Periodic se va controla stadiul de lubrifiere și eventual se va interveni acolo unde este necesar.

Înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru trebuie efectuate următoarele controale:

- Curățați produsul în interior.

- Verificați ca în interiorul morii să nu existe corpuri străine care să împiedice o funcționare corectă.
- Deconectați utilajul de la rețeaua electrică.
- Montați cuvele de alimentare.
- Amplasați sacul sau recipientul de colectare sub pâlnia de evacuare 1 sau 2 în funcție de operația care se efectuează, respectiv tocarea (1) sau măcinarea (2).

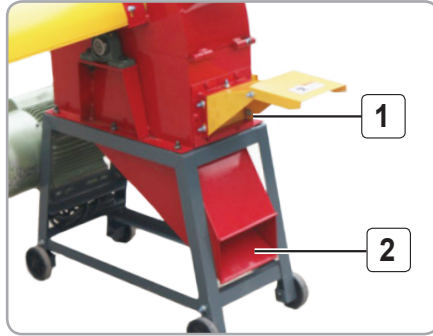


Fig.3

- Verificați dacă fiecare componentă de conectare, este exactă astfel încât fiecare element rotativ să poată rula în mod constant.
- Verificați cablurile de alimentare să fie în perfectă stare, iar șasiul morii să nu fie în contact cu apă sau alte lichide.
- Verificați încă o dată gradul de strângere ale șuruburilor montate anterior și rigiditatea ansamblului.
- Porniți utilajul în gol circa 1 minut și verificați buna funcționare a elementelor montate.
- Dacă în timpul probei, utilajul vibrează sau se încălzește excesiv contactați un service autorizat.
- Asigurați-vă că nu există pietre sau bucăți de metal în materialul pe care vreți să-l prelucrați.
- Nu expuneți utilajul la medii umede sau cu substanțe explozive.

#### Intervenții pentru o bună funcționare:

- La fiecare utilizare, cu tocătorul complet oprit, se recomandă curățarea de resturi a cuvei de alimentare și a gurii de evacuare. Dacă sunt resturi sau acumulări care blochează mecanismul de tocarea, trebuie să acționați asupra axului central prin rotiri stânga-dreapta până ce resturile se vor debloca.
- Înainte de utilizare lăsați tocătorul să meargă în gol pentru a elimina eventualele resturi rămase.

RO

- Porniți utilajul și numai după aceea începeți doza-  
jul pentru pătrunderea cerealelor sau ierburilor în  
compartimentul ciocanelor.
- Dacă va fi alimentată cuva cu un alt tip de cere-  
ale decât este alimentată pâlnia, este obligatorie  
montarea limitatorului și a elementului de dozaj.
- Nu deschideți compartimentul ciocanelor în tim-  
pul funcționării

#### 4.2. Modul de operare

Lăsați utilajul să funcționeze în gol circa 30 secunde înainte de a introduce boabele de cereale prin cuva de alimentare sau primii știuleți în gura de alimenta-  
re.

Fixați un sac de colectare sau un recipient în drep-  
tul gurii de evacuare situată în partea inferioară a  
tocătorului.

Alimentați constant tocătorul prin cuva de alimenta-  
re - **NU realizați alimentare cu mâna în interio-  
rul cuvei de alimentare.**



#### ATENȚIE

**Este interzisă introducerea mâinilor în gura de  
alimentare în timp ce tocătorul funcționează.**

Pentru a obține o tocare optimă se recomandă ali-  
mentarea tocătorului cu viteză cât mai mică - lăsați  
timp suficient pentru procesul de tocare și nu grăbiți  
finalizarea lucrării.

Pentru rezultate optime nu forțați tocătorul să lucre-  
ze în regim de supraalimentare.

La finalizarea activității, este obligatoriu să decu-  
plăți utilajul de la rețeaua electrică.

După fiecare utilizare se curăță și se depozitează  
într-un loc uscat și ferit de intemperii.

Dacă sunt respectate instrucțiunile prezentate an-  
terior veți obține o tocare optimă și rapidă fără a  
suprasolicita tocătorul.



#### ATENȚIE

**În cazul în care verificările inițiale nu sunt  
pozitive, e necesară oprirea de urgență a  
produsului, scoaterea acestuia din priză și  
anunțarea personalului calificat pentru reme-  
dierea problemelor.**

**Măcinarea boabe de cereale (fig.4):**

- Înaintea utilizării morii alegeți sita dorită în funcție  
de granulația de cereale dorită.
- Reglați lamela de ajustare a debitului și lăsați uti-  
lajul să funcționeze în gol circa 30 sec -1 min.

- Alimentați utilajul prin cuva de alimentare di-  
rect dintr-un bol, găleată sau sac cu cereale. Evi-  
tați să realizați alimentarea cu mâna.
- Trageți treptat lamela de ajustare a debitului con-  
form indicațiilor anterioare.
- Alimentarea cu cereale se face în funcție de gra-  
dul de măcinare dorit și de diametrul orificiilor din  
sită, prin reglarea orificiului de admisie, cu cât  
deschizătura orificiului este mai mare cu atât vite-  
za de măcinare scade.
- Pentru a obține o măcinare optimă pentru site  
fine se recomandă reglarea unui debit redus de  
cereale.
- Pentru rezultate optime nu forțați utilajul să lucre-  
ze în regim de supraalimentare cu cereale. Acest  
regim de lucru poate scurta durata de viață a mo-  
rii, poate deteriora mecanismul de măcinare sau  
poate arde motorul electric.



Fig.4

**Tocarea știuleților de porumb (fig.5):**

- Înaintea utilizării morii alegeți sita dorită în funcție  
de granulația de cereale dorită.
- Reglați lamela de ajustare a debitului și lăsați uti-  
lajul să funcționeze în gol circa 30 sec - 1 min.
- Fixați sacul sau așezați recipientul de colectare  
în dreptul gurii de evacuare situată în partea in-  
ferioară a morii.
- Alimentați utilajul prin gura de alimentare cu tul-  
pini. Știuleții se introduc unul după celălalt, îm-  
pingând primul știulete cu următorul, dar fără a  
introduce mâna în tubul de alimentare.
- Alimentarea cu știuleți de porumb se face conti-  
nuu pe măsură ce sunt preluați, dar fără a forța  
utilajul.
- În situația în care sesizați că utilajul se oprește  
sau se frânează foarte mult, trebuie să opriți ime-  
diat motorul și să-l declupați de la rețea. După  
deschiderea camerei de măcinare, prin mișcări  
stânga-dreapta ale rotorului cu ciocănele se vor  
elimina cocenii care au blocat mecanismul.

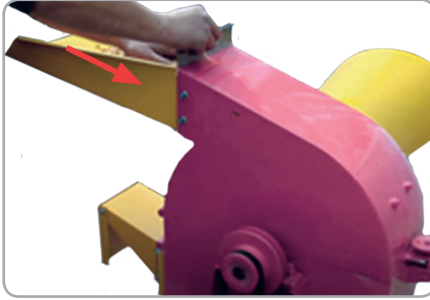


Fig.5

#### Tocarea furajelor (fig.6):

- Porniți utilajul și introduceți furajele pe rând după ce au fost prelucrate cele de dinainte.
- La finalizarea lucrărilor curățați utilajul de reziduuri, de murdărie și de produse alimentare.



#### ATENȚIE

**Este interzisă pornirea motorului sub sarcina (dacă în camera de tocarea mai există furaje)! Acest lucru poate duce la stricarea motorului.**

- După încheierea activității, închideți pâlnia și cuva de alimentare, mențineți pornit motorul aproximativ 1- 2 minute, așteptând ca pulberea să curgă din orificiul de evacuare.

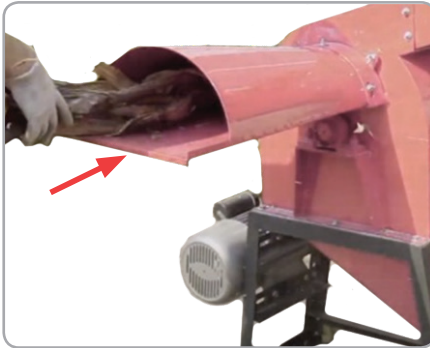


Fig.6

#### Recomandări:

- Utilizați echipament de protecție personală: mască de protecție antipraf, antifoane, ochelari de protecție, mănuși de protecție.
- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a utilajului.
- Adoptați o poziție de lucru corectă.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, de fiecare dată când ați terminat să îl utilizați.
- Eliminați defectele apărute la ultima utilizare.
- Verificați dacă toate piesele mobile sunt unse cu lubrifiant.
- Verificați dacă piesele sunt murdare.
- Verificați dacă piesele echipamentului prezintă deteriorări, sau dacă șuruburile și piulițele sunt slăbite.



#### INFORMAȚII

**Dacă transferați tocătorul și moara 2in1 fără motor altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.**

**Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a unelei.**

**Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.**

05

## ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține utilajul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opriți tocătorul;
2. Așteptați oprirea completă a sistemului de tocare;
3. Deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care utilajul nu pornește, verificați nivelul carburantului.
- Inspectați periile motorului și după caz înlocuiți-le.
- Curățați acumulările de pulberi care blochează fantele de aerisire ale motorului.
- Dacă accidental în moară au intrat substanțe lichide cu impurități peste limitele admise, sau substanțele chimice lichide, spălați părțile interioare ale morii cu apă curată înainte de reutilizare.
- Dacă sesizați o eficiență scăzută a aparatului deși acesta are toate piesele funcționale, se recomandă să solicitați o inspecție la un service autorizat.
- Temperatura de lucru:  $-25^{\circ}\text{C} \dots + 40^{\circ}\text{C}$ ;

După circa 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă sunt parțial înșurubate procedați la strângerea lor dacă este necesar.
- Verificați dacă rotorul cu ciocănele prezintă deformări importante sau o uzură accentuată. În acest caz va trebui înlocuit cu o piesă de schimb originală într-un service autorizat.
- Îndepărtați orice corp străin care ar putea să intre în zona de tocare.
- Verificați și după caz ungeți angreajul cu rulmenți.

### 5.2. Curățarea

- Suflați periodic toate pasajele și fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție dacă utilizați aerul comprimat pentru curățarea utilajului.



#### ATENȚIE

Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați produsul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-l astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de  $-10^{\circ}\text{C}$ , dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorul autorizat sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați produsul sau piese ale acestuia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

RO



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea produsului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



## 06 PROBLEME ȘI REMEDII



### ATENȚIE

Trebuie să **întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a produsului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Aparatul nu poate fi pornit.	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului de alimentare.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecherul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
Sunt evacuate boabe nemăcinate, parțial măcinate sau prea puține.	Spațiu între sită și peretele corpului camerei de măcinare.	Împingeți sita până intră în contact cu peretele corpului camerei de măcinare. Verificați clemele de susținere ale sitei.
	Boabele de cerealele sau știuleții au un grad mare de umiditate.	Lăsați boabele/știuleții la soare să se usuce complet.
	Sită prea fină pentru tipul de cereale măcinate.	Alegeți și montați o sită corespunzătoare tipului de cereală măcinată. Amestecați cerealele pentru rezultate optime - semințele ce conțin grăsimi ca cele de floarea soarelui, tind să se acumuleze și să înfundă orificiile sitei.
Utilajul funcționează corespunzător, dar motorul se încălzește excesiv.	Cantitate prea mare de boabe / știuleți introduși în moară.	Reduceți debitul de boabe sau viteza de împingere a știuleților, iar dacă problema persistă se recomandă o pauză de răcire.
Utilajul funcționează, dar vibrează excesiv.	Rulmenți uzați excesiv.	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate.
	Debit prea mare de boabe.	Reglați debitul de cereale.
	Rotorul cu ciocănele prezintă ciupituri, rupturi sau are deformări importante.	Verificați dacă rotorul cu ciocănele este avariât. Dacă este cazul, înlocuiți-l.
Utilajul s-a oprit brusc din funcționare.	Mecanism de măcinare avariât.	Necesită o evaluare într-un service autorizat.
	Protecție la suprasarcină.	În caz de suprasolicitare motorul se oprește. Lăsați utilajul să funcționeze fără sarcină la turația maximă de mers în gol timp de aprox. 1 min pentru a se răci. În caz că situația persistă este necesar să opriți activitatea pentru câteva minute.

RO





07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs ..... Tocător + moară 2in1 fără motor
  4. Număr de identificare produs / Model fabricant: ..... GF-1142
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE).
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor.
  7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
  8. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetică (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).
  9. EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetică (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16 A pe fază).
  10. EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetică (EMC). Limite. Limitarea modificărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pălpării în sistemele publice de alimentare cu joasă tensiune, pentru echipamente cu curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse conexiunii condiționate.
  11. EN 62841-1:2015 - Privind unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și utilaje pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe generale.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Tocător + moară 2in1 fără motor, GF-1142**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:..... S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

RO

Nume și prenumele persoanei împuternicite:

August 2022

08

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie.....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării.....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin.....  
 Numele cumpărătorului.....  
 Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

### GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificări și completări)

#### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

#### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factură sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și ștampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător .....  
 (semnatura si stampila)

RO



[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

